

Pionnier de la littérature policière au Japon, EDOGAWA Ranpo (1894-1965) ne cesse d'être réédité et traduit dans le monde entier, notamment en France et aux États-Unis : *La Proie et l'ombre (Inju)*, *La Chambre rouge*, *La Chenille*, *Le Démon de l'île solitaire* ou *Le Léopard noir* comptent parmi les chefs-d'œuvre de cet ensemble noir et baroque, souvent adapté au cinéma. Diverses lectures sont possibles : critique de la période historique, expérimentations de la modernité littéraire dans la première moitié du xx^e siècle.

Tout en inventant une forme japonaise du roman policier, EDOGAWA Ranpo n'a cessé de se référer au patrimoine mondial du genre, à ses maîtres Edgar Allan Poe, Maurice Leblanc ou Sir Arthur Conan Doyle. Cette articulation hors frontières explique sans doute l'intérêt constant pour l'œuvre, un demi-siècle après le décès de l'auteur. Un labyrinthe aux recoins et ombres multiples, que ce colloque international se propose d'explorer.

Événements associés à la Maison de la culture du Japon à Paris :

Exposition "Edogawa Ranpo, l'écrivain et ses masques" : 14 – 29 octobre 2016 (Hall d'entrée, entrée libre)

"Edogawa Ranpo au cinéma"
18 octobre – 28 octobre 2016 (Festival de cinéma, réservation obligatoire)
Plus d'informations et réservation sur www.mcjp.fr

Organisé par le Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale (CRCAO - UMR 8155 : CNRS, Université Paris Diderot, EPHE, Collège de France).

Avec le soutien de la Maison de la culture du Japon à Paris, de l'Université Paris Diderot, de l'Université Rikkyô, de la Fondation du Japon, de la Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises (Fondation de France) et d'ANA.

Comité scientifique : Cécile Sakai (Univ. Paris Diderot et Maison Franco-Japonaise), Nakagawa Shigemi (Univ. Ritsumeikan), Gérald Peloux (Univ. Cergy-Pontoise).

Contact : ranpoparis2016@hotmail.com

Entrée libre dans la limite des places disponibles (réservation obligatoire sur www.mcjp.fr pour la journée à la MCJP)

Informations complémentaires : www.crcao.fr et www.mcjp.fr

Université Paris Diderot : Amphithéâtre Buffon, 15 Rue Hélène Brion, 75013 Paris.
Métro/RER : Bibliothèque François Mitterrand

Maison de la culture du Japon à Paris, Petite Salle, 101 Bis, Quai Branly, 75015 Paris.
Métro : Bir Hakeim, RER : Champ de Mars - Tour Eiffel

Remerciements : Fumie Sugiko, Hirai Kentarô, Élise Lemardelé, Philippe Majeur, Nakamura Hideyuki, Ochiai Takayuki, Marine Pénicaud et Miyako Slocombe.

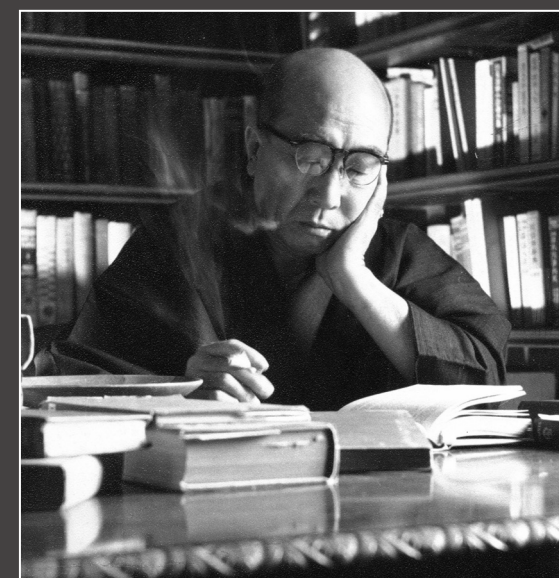
Imprimerie Paris Diderot - 01 57 27 63 03 - imp7@univ-paris-diderot.fr - 2016

EDOGAWA RANPO

ou les labyrinthes de la modernité japonaise

江戸川乱歩、あるいは近代日本の迷宮

Edogawa Ranpo,
or the Labyrinths of Japanese Modernity



© Hirai Kentarô

Colloque international

14 octobre 2016

Université Paris Diderot, Amphithéâtre Buffon
75013 Paris

15 octobre 2016

Maison de la culture du Japon à Paris
75015 Paris

Vendredi 14 octobre 2016, 9:00-19:00

Université Paris Diderot (Amphithéâtre Buffon)
Allocation de bienvenue de l'Université Paris Diderot et du CRAO
Claire-Akiko BRISSET (Université Paris Diderot)
En français, en anglais et en japonais

1. RANPO, LE CHAMP LITTÉRAIRE (1923-1965) 乱歩と文学の「場」 (1923年—1965年)

Président de séance : Emmanuel LOZERAND (INALCO)

- 9:30 **Cécile SAKAI (Univ. Paris Diderot et Maison Franco-Japonaise)**
Edogawa Ranpo 2016 : la littérature policière japonaise, patrimoine, relectures, réinventions
- 10:00 **OCHIAI Takayuki (Univ. Rikkyô, Centre Edogawa Ranpo de recherches sur la culture populaire)**
Les Manuscrits des premières œuvres d'Edogawa Ranpo
江戸川乱歩初期作品の草稿について
- 10:30 **HAMADA Yûsuke (Univ. Seikei)**
Le Masque d'Or – Un visage dans une société de masse
『黄金仮面』— 大衆社会における「顔」
- 11:00 **Pause**
- 11:15 **SAITÔ Satoru (Univ. Rutgers)**
Le Club des jeunes détectives du point de vue de la *light novel*
Shônen tantei dan from the Perspective of the Light Novel
- 11:45 **KAWANA Sari (Univ. Massachusetts Boston)**
Ranpo, le rédacteur en chef du roman policier japonais
- 12:15-12:45 **DISCUSSION GENERALE**

2. RANPO, SES MAÎTRES ET SES PAIRS 乱歩の師たちと仲間

Présidente de séance : Anne BAYARD-SAKAI (INALCO)

- 14:00 **Luisa BIENATI (Univ. Ca'Foscari, Venise)**
L'influence des premières œuvres de Tanizaki Jun.ichirô sur les romans d'Edogawa Ranpo
The Influence of Tanizaki Jun.ichirô's Early Works on Edogawa Ranpo's Novels

14:30 **J. Keith VINCENT (Univ. Boston)**

Ethique et voyeurisme dans *L'Affaire de l'auberge Au Bord du Lac* d'Edogawa Ranpo et dans *Paroles diaboliques en plein jour* de Tanizaki Jun.ichirô

Ethics and Voyeurism in Edogawa Ranpo's *Incident at the Lakeside Hotel* and Tanizaki Jun.ichirô's *Devils in Daylight*

15:00 **William GARDNER (Univ. Swarthmore)**

Les Labyrinthes sous Tokyo, la capitale impériale : « Nonsense » politique et textuel dans *Le Léopard noir* d'Edogawa Ranpo (1934) et dans *La Cité démoniaque* (1937-1938) de Hisao Jûran

The Labyrinths Beneath Imperial Tokyo: Political and Textual "Nonsense" in Edogawa Ranpo's *Black Lizard* (1934) and Hisao Jûran's *Demonic City* (1937-1938)

15:30 **DISCUSSION GENERALE**

16:00 **Pause**

3. AU-DELÀ DE RANPO - Images et subversion – 乱歩をこえて—映像と背徳—

16:15 **TATSUMI Takayuki (Univ. Keiô)**

La Mission de la foule : Poe, Ranpo et Kiyoshi Kasai
The Task of the Crowd: Poe, Ranpo and Kiyoshi Kasai

16:45 **NAKAMURA Miharu (Univ. Hokkaidô)**

Logique du visuel et logique de la langue dans *L'île-panorama* et *La Bête dans l'ombre*
視覚の論理と言語の論理—『パノラマ島奇談』と『陰獣』

17:15 **NAKAGAWA Shigemi (Univ. Ritsumeikan)**

Des Monstres insomniaques dans la ville : Edogawa Ranpo à la fin des années 20
怪物たちの眠れない夜—江戸川乱歩とエロ・グロ・ナンセンス

17:45 **DISCUSSION ET CONCLUSIONS**

Avec la participation de Reiko ABE AUESTAD (Univ. Oslo)

Samedi 15 octobre 2016, 14:00-18:30

MCJP (petit auditorium)
Allocation de bienvenue : SUGIURA Tsutomu, Président de la MCJP
En français et en anglais

LES TRENTE-SIX VISAGES DE RANPO 乱歩二十面相

Président de séance : Pierre BAYARD
(Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis)

- 14:15 **Gérald PELOUX (Univ. Cergy-Pontoise)**
Ecrire pour la postérité ou la pulsion autobiographique chez Edogawa Ranpo
- 14:45 **Miyako SLOCOMBE (traductrice)**
Traduction et réception de l'œuvre d'Edogawa Ranpo en France : histoire d'une fascination
- 15:15 **Mathieu CAPEL (Univ. Grenoble Alpes)**
Edogawa Ranpo au cinéma : un jeu de surfaces
- 15:45 **Pause**
- 16:00 **Thomas LOOSER (Univ. New York)**
Une Production délinquante : le crime du travail chez Edogawa Ranpo
Delinquent Production: The Crime of Labor in Edogawa Ranpo
- 16:30 **Livia MONNET (Univ. Montréal)**
Au-delà du voyeurisme érotico-grotesque : l'écologie d'un monde capitaliste, la vie inorganique et l'animalité dans *Le Soldat Dieu (La chenille)* de Wakamatsu Kôji et *Gemini* de Tsukamoto Shin.ya
- 17:30-18:30 **Table ronde avec les participants**

KIRINO Natsuo

Conférence publique 19:00 – 20:30

小説家の夢と狂気

Rêves et folie d'un écrivain

(traduction française consécutive)
